



DIAMOND MOUNTAIN UNIVERSITY

संस्कृत

INTERMEDIATE SANSKRIT
PART 1

WEEK THREE



Intermediate Sanskrit, 1
Brian Smith (brian.smith@ucr.edu)

Fall Term, Class Schedule

WEEK THREE: Thursday, Oct. 6, 2005 1:00 – 4:00 PM

- Review of materials from last week
- Overview of Coulson, Chapter 6
- Analysis of verses from the Heart Sutra for memorization (see below).

HOMEWORK FOR WEEK THREE:

- Complete (and correct on your own) Coulson, Exercise 6A
- Complete sentences for translation (see below)
- Memorize second portion of Heart Sutra (15-20 minutes per day)

HEART SUTRA, third portion:

एवं वेदनासंज्ञासंस्कारविज्ञानानि च शून्यता ।

evaṃ vedanāsañjñāsaṃskāravijñānāni ca śūnyatā ।

एवं शारिपुत्र सर्वधर्मा शून्यतालक्षणा अनुत्पन्ना अनिरुद्धा अमला विमला अनूना

असंपूर्णाः ।

evaṃ śāriputra sarvadharmā śūnyatālakṣaṇā anutpannā aniruddhā amalā
vimalā anūnā asampūrṇāḥ ।

तस्मात्तर्हि शारिपुत्र शून्यतायां न रूपम् न वेदना न संज्ञा न संस्कारा न विज्ञानं ।

tasmāttarhi śāriputra śūnyatāyāṃ na rūpam na vedanā na sañjñā na saṃskārā na
vijñānam ।



DIAMOND MOUNTAIN

DIAMOND MOUNTAIN UNIVERSITY

HEART SUTRA, third portion, cont.:

न चक्षुर्न श्रोत्रं न घ्राणं न जिह्वा कायो न मनो न रूपं न शब्दो न गंधो न रसो

न स्पृष्टव्यं न धर्माः ।

na cakṣurna śrotraṃ na ghrāṇaṃ na jihvā na kāyo na mano na rūpaṃ na śabda
na gandho na raso na spraṣṭavyaṃ na dharmāḥ ।

न चक्षुर्धातुर्यावन्न मनोधातुर्न धर्मधातुर्न मनोविज्ञानधातुः ॥

na cakṣurdhāturyāvanna manodhāturna dharmadhāturna manovijñānadhātuḥ
॥

न विद्या नाविद्या न क्षयो यावन्न जरामरणं न जरामरणक्षयः ।

na vidyā nāvidyā na kṣayo yāvanna jarāmaraṇaṃ na jarāmarañakṣayaḥ ।

न दुःखसमुदयनिरोधमार्गा ।

na duḥkhasamudayanirodhamārgā ।

न ज्ञानं न प्राप्तिर्नाप्रप्तिः ।

na jñānaṃ na prāptirnāpraptiḥ ।



Translation of Sentences

A. Using your dictionary and other tools, translate the following sentences into English:

१। सम्राट् प्रावृषो रक्ष्यते ।

२। ऋक् सुमनोभ्यः कथ्यते ।

३। विपदः सुहृद्भ्यो नाकथये

४। संपद आपदेऽक्षिप्यावहि ।

B. Using your dictionary and other tools, translate the following verse from the Bhagavad Gita into English:

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते ।

सर्वसङ्कल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥६- ४॥